

Vorwort

Nachdem Paul Dessau, aus Paris kommend, im Juni 1939 seine zweite Exilstation Moskau erreicht hatte, begann für ihn eine materiell und ideell ungewöhnlich harte und forderungsreiche Zeit. Als einzige Bezugspunkte erwiesen sich die ebenfalls dort lebenden Musikfreunde sowie generell die jüdische Gemeinschaft der Stadt. Von einer Exilgemeinschaft, die ihn gleich in den ersten Monaten in Amerika erreicht hatte, versagte der klagliche Lebensunterhalt als Notenkorrektor und –knipser für Musikanten sowie die synagogaler Kompositionen. Autonome Werke entstanden nur in geringem Maße, allen voran allem der Aneignung der Reihentechnik, die er 1937 bei seinem Aufenthalt in Paris kennengelernt hatte und in der Verbalne-Vertonung des Wokals „Licht“ (1938) anwendete. Das Zweite Streichquartett, das Dessau im Juli 1940 in Moskau komponierte und am 18. Februar 1943 beendete, gehört neben dem *Wokallied* (1938–1942) und den *Two Canons* für Flöte, Klarinette und Fagott (1940) zu den wichtigsten Werken dieses Ausformungsprozesses. Danach komponierte er sieben weitere Streichquartettsonaten. Im April 1943 begegnete er dem Komponisten Sergej Prokofjew, der ihn nach Hollywood und ordnete dieser Zeit eine Reihe von Kompositionen zu, die seine freien stilistischen Bestrebungen in Richtung der „Neuen Musik“ verdeutlichen. Das polyphon dicht gesetzte, gedanklich schwer zu durchdringende *Wokallied* (1938) am 8. Februar 1945 an René Leibowitz komponiert. Er überließ es ihm, es in Frankreich und in den USA einzuführen. Durch sah er letztlich davon ab, weil er für die Aufnahme in Frankreich zu mühsam zu müssen: »Ich wollte ihn nicht so verengen, dass er nicht mehr in Frankreich auch nicht befangen machen könnte.« (1947) Dessau hat in der Briefe an Leibowitz hervorgeht, die Hoffnung, dass er in Hollywood einen Platz für die Neue Musik bekannte Quartett (1945) komponieren könnte, scheiterte an ihm.

Daniela Reinhold

Preface

After Paul Dessau, coming from Paris, had arrived at New York, his second place of residence in June 1939, a time of great material and spiritual hardship and privation began. The only persons he could relate to were emigrated fellow musicians in particular and the émigré musical community of the city in general. After having recovered from a serious illness which he had caught right in the first months after his arrival in America, he earned his living as a proof-reader of music and copyist, music teacher and author of pedagogical works. He composed only few autonomous works. These works served Dessau as a means of technique which he had got to know from his friend René Leibowitz. The most important work he used superbly in his musical version of Verlaine's *Œuvres complètes* for the New York String Quartet No. 2 which Dessau is supposed to have composed in September 1939 and premiered on 18 February 1943, is, apart from *Deix Volants* (1939), *Deix Canons* and *Deix Canons* for flute, clarinet and bassoon (1942), one of the few works which Dessau devoted to the composition process. He then turned to new artistic challenges. In April 1941 he was invited to Hollywood, followed him to Hollywood in October and he stayed there until the end of the year. He devoted his free-stylistic efforts to this collaboration and its musical results. As Dessau wrote to René Leibowitz in November 1941: "I started the 2nd [symphony] which is dense and rich in ideas, is very clear and concise, and is very well composed. At that time he considered the possibility of it to be performed together with the *Deix* and *Deix Violinstücke*, when the latter was still in progress, but he refrained from doing that because he feared to be misunderstood. He began to compose and wanted to continue to honour his artistic work, but he was recommended not to compose any music." In 1945 Dessau decided that he would be going back to Hollywood, as can be gathered from a letter to René Leibowitz in October 1945. However, this does not seem to have come true. In 1948 Dessau decided to leave Hollywood for good and to return to Europe. He eventually moved to the Netherlands in 1949. He died in Amsterdam in 1961.

Daniela Reinhold

¹ Daniela Reinhold: Paul Dessau. Ein Gespräch über Arnold Schoenberg, in: Arnold Schönberg: 1874-1951. Zum 25. Todestag des Komponisten, Archivskell 74 der Akademie der Künste der DDR, Berlin 1976, p. 124. Cf. the letter of 22 September 1945 to René Leibowitz: Edition Arnold der Akademie der Künste, Paul-Dessau-Archiv 1803f.

Avant-propos

Lorsque Paul Dessau arriva à New York depuis Paris en juin 1939 pour un délai de trois semaines, il commença pour lui une période de privations particulièrement dures tant au plan matériel qu'intellectuel. Il n'avait alors comme seules relations que les amis musiciens juifs de la ville et la communauté juive de la ville en général. S'étant remis d'abord à l'étude, Dessau n'avait atteint dans les tout premiers mois de son séjour en Amérique, il gagna son argent de quoi vivre en corrigéant et en copiant des partitions, en enseignant la musique et en composant pour la synagogue, il ne composa alors que très peu. Ses premières œuvres qui lui permirent de s'appropriier avant tout la technique sérielle, dont il avait découvert l'usage en 1937 à Paris auprès de son ami René Leibowitz, et qu'il enseigna de mai 1939 à juin 1940 en musique *Les Voix de Verlaime* (1939-1940). Le premier quatuor commença

probablement à écrire en septembre 1942 et qu'il termina en décembre 1942. Ses œuvres finales de cette période de recherche de nouvelles formes musicales sont les *Chor Vokalstücke mit Klavier* (1941-1942) et les *Les Voix de Verlaime* (1942). Ensuite il se consacra à de nouveaux projets en Europe. En septembre 1942 Dessau suivit en octobre à Hollywood où il travailla avec les compositeurs américains.

Le deuxième quatuor, d'une polynôme sérielle de 12 notes, est le quatuor que Dessau écrivait à René Leibowitz à New York. Il est écrit en 1942 et est composé sans utiliser les séries.

En même temps, Dessau travailla sur les *Les Voix de Verlaime*, qui furent présentés par Arnold Schönberg, en même temps que les *Les Voix de Verlaime* à Hollywood. Dessau demandait des exemples de ses travaux à Paul Dessau, qui lui avait écrit, car il avait voulu à remettre en cause tout ce qu'il avait dit. Dessau lui avait écrit, car il avait voulu à remettre en cause tout ce qu'il avait dit.

En 1945, Dessau travailla sur les *Les Voix de Verlaime*, qui furent présentés par Arnold Schönberg, en même temps que les *Les Voix de Verlaime* à Hollywood. Dessau demandait des exemples de ses travaux à Paul Dessau, qui lui avait écrit, car il avait voulu à remettre en cause tout ce qu'il avait dit.

Daniela Reinhold

Streichquartett Nr. 2

I

Paul Dessau
1894-1979

Andante con tenerezza (♩ = 88)

Violine I
mf espr.

Violine II
mf cantabile

Viola
mf cantabile

Violoncello
mf espr.

4
p sub.

mf

f

mf

f

f

mf

cresc.

f

mf

mf

cresc.

f

mf

11

mf ma dolce

mp *p* *mp* *p*

14

p *mp* *mf* *p*

p *poco*

17

calmo

p *mf* *f* *p* *poco* *p* *non troppo espr.*

p *mf* *f* *p* *poco* *p* *non troppo espr.*

p *mf* *f* *p* *poco* *p* *espr.*

p *mf* *f* *p* *poco*

21

dolce
p
p dolce espr.

24

p
calmo
mp
mf
p
mf
mp
p
mf

mp dolce e espr.
mf ma dolce
len.
sonoro
mf
mf
mf ma dolce

*) ♯ = unbetonte Note

31

mf

poco p

p

sempre p e dolce

p

p ma tenuto

34

sempre p

p dolce

p dolce

(exp. ma piano)

p

pp

pp

p

p

pp

pp delicato

p

p

p dolce

pp delicato

p

Più mosso (♩ = 104)

41 Energico